

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES  
DANS LE GROUPE D'ANGKOR PENDANT LE MOIS DE FEVRIER  
1955

---

REPARTITION DES TRAVAUX :

Treize chantiers (entretien compris) ont fonctionné pendant le mois de février :

|  |             |              |
|--|-------------|--------------|
| 1) Baksei Chamkrong, galerie au Nord de l'échiffre de l'escalier d'accès Ouest : | 1 caporal   | 5 ouvriers   |
| 2) Baphuon, angle Sud-Est de la première terrasse :                              | 1 caporal   | 10 ouvriers  |
| 3) Terrasse du Roi Lépreux, dégagement au Sud :                                  | 1 caporal   | 10 ouvriers  |
| 4) Terrasse des Eléphants, perron d'accès Sud :                                  | 1 caporal   | 10 ouvriers  |
| 5) Palais-Royal, grand bassin :  | 1 caporal   | 13 ouvriers  |
| 6) Prah Khan, gopura III Nord :  | 1 caporal   | 14 ouvriers  |
| 7) Prah Khan, cloître III Nord :   | 1 caporal   | 9 ouvriers   |
| 8) Thommanon, mandapa :  | 2 caporaux  | 16 ouvriers  |
| 9) Srah Srang, débarcadère Ouest :   | 1 caporal   | 9 ouvriers   |
| 10) Prasat Don Ap, Sud-Ouest du Baray Occidental, dégagement :                   | 1 caporal   | 8 ouvriers   |
| 11) Entretien, équipe Van Tan :  | 1 caporal   | 16 ouvriers  |
| 12) Entretien, équipe Yaing Sem :  | 1 caporal   | 11 ouvriers  |
| 13) Dégagements, équipe Kdep Mar :   | 1 caporal   | 7 ouvriers   |
| Total :  | 14 caporaux | 138 ouvriers |

I. BAKSEI CHAMKRONG, galerie au Nord du mur d'échiffre de l'escalier d'accès Ouest :

Le travail de recombilage de la galerie s'est poursuivi au cours de ce mois; le 28 février, il restait à murer une longueur de 4 m 00.

II. BAPHUON, angle Sud-Est de la première terrasse :

Nous avons continué le dégagement de cet angle de la première terrasse; les blocs dégagés, de toutes dimensions (cf. rapport de janvier), sont stockés sur trois aires. Le Travail avance lentement en raison de l'instabilité des blocs toujours susceptible de provoquer un accident grave.

III. BAPHUON, arbre abattu à l'Est du gopura III Sud :

L'arbre a été débité en totalité. Plateaux et planches de diverses dimensions sont mis en réserve au dépôt bois de la Conservation pour de futurs travaux.

IV. TERRASSE DU ROI LEPREUX, dégagement de blocs au Sud de la terrasse :

Nous avons décidé depuis longtemps de dégager les blocs de grès sculptés se trouvant au pied de cette terrasse, sur le côté Sud. Ce travail a été entrepris et mené à bien dans le mois. La photo n° 7622 montre l'état des lieux avant tous travaux, sur la photo n° 7623 le travail est en cours, la première rangée de blocs sur l'avant est transportée et placée de part et d'autre de la piste menant au Palais-Royal. Enfin, la photo n° 7624 permet de juger de l'aspect de la terrasse, tous les blocs étant dégagés et après une remise à niveau des terres au pied de la terrasse.

V. TERRASSE DES ELEPHANTS, perron d'accès au Sud du perron central, côté Est :

La repose de la partie Sud à laquelle nous nous sommes limités a presque été terminée ce mois. Les photos n° 7625 et 7626, prises respectivement le 10 et le 28 février montrent la progression du chantier. Il apparaît que les blocs constituant les têtes des éléphants de la partie Sud de la terrasse, côté Est (voir photo n° 7626) ne s'ajustent pas parfaitement, bien que manifestement les blocs soient à leur place. Nous pensons qu'il s'agit là de malfaçons d'un travail "baclé" ainsi que nous avons eu l'occasion de le constater dans diverses autres parties de la terrasse et dans la plupart des monuments datant de la même période.

VI. PALAIS ROYAL, grand bassin :

Laissant en place la voie Decauville pour le transport des terres, nous avons ouvert une nouvelle tranchée à l'Ouest de cette voie (photo n° 7627). Afin de pouvoir repérer facilement sur place les trouvailles futures nous avons dessiné un quadrillage qui doit se lire aisément. Sur la droite de la photo n° 7627, on peut remarquer les plaquettes numérotées en khmer et en français qui permettent sur le terrain le repérage répondant au quadrillage du plan.

VII. PRAH KHAN, gopura III Nord, partie Nord, côté Ouest :

Poursuivant la repose de la partie Nord du gopura suivant un sens Sud-Nord, Est-Ouest et Nord-Sud, nous avons effectué la repose et le raccordement des murs. Sur la photo n° 7628, prise le 10 février, les jambages de la porte d'accès Nord ont été dressés, l'écartement étant maintenu par une traverse de bois. Après repose du mur Nord-Sud du côté Ouest et préparation, essai, repose et fixage des dalles du sol au ciment de mortier, cet accès Nord au gopura a pris l'aspect de la photo n° 7629.

VIII. PRAH KHAN, cloître III Nord, galerie à l'Est du sanctuaire central, porte Est ;

Ainsi que nous l'avions exposé dans notre rapport de janvier, il s'agissait bien pour cette porte d'un mouvement de bascule d'Ouest en Est. Le chantier mené en conséquence a donné de bons résultats. La photo n° 7630 montre la porte en cours de dépose; nous avons dû, pour plus de facilité de manoeuvre, redéposer la partie extrême Est du mur Nord de la galerie; après avoir repoussé le bâti de la porte vers l'Ouest et avoir consolidé son assise, nous avons reposé les parties hautes. En fin de mois, l'aspect général était celui de la photo n° 7631 que l'on voudra bien comparer avec la photo n° 7614 du rapport de janvier. On notera la remise en place d'une partie du linteau qui a été retrouvée faite au moyen d'un crochetage arrière invisible. La repose de cette porte terminée, nous avons commencé la dépose du mur Sud de la galerie.

IX. THOMMANON, mandapa :

Après avoir réalisé la difficile mise de niveau du seuil de la porte Ouest du mandapa (photo n° 7632), nous avons continué la repose à l'avancement vers l'Est. C'est ainsi que les jambages de la porte Sud ont été dressés et maintenus à l'écartement par une traverse de bois. Nous avons procédé au bourrage de béton des sous-faces des blocs nouvellement posés, les cales de bois étant maintenues en place jusqu'au séchage du mortier. La photo n° 7633 donne une vue générale du chantier en fin de mois.

X. SRAH SRANG, débarcadère Ouest, mur Sud-Ouest :

Après enlèvement de tous les blocs et extraction de l'assise de base, nous avons aménagé une semelle de béton (moellons noyés dans du mortier de ciment). Aussitôt après séchage du liant, nous avons commencé la repose des assises de base, les blocs en latérite du mur étant montés et crochetés comme déjà décrit lors de la réfection du mur Nord-Ouest. Sur la photo n° 7634, le travail de repose est en cours, la photo n° 7635 montre le chantier alors que le mur venait d'être terminé et la bordure en grès de la terrasse remise en place. Cette réfection terminée, nous ajustons les dalles de grès de la bordure de la terrasse sur son côté Sud-Ouest. Comparer la photo n° 7635 du présent rapport avec la photo n° 7620 du rapport de janvier.

XI. PRASAT DON AP :

Faisant suite aux recherches qui nous ont permis la reconnaissance de plusieurs prasats dans la région du Phum Ta Ros, village situé au Sud-Ouest du Baray Occidental, nous avons décidé de dégager l'un d'eux, le Prasat Don Ap. Après débroussaillage des lieux, nous nous sommes trouvés en présence d'un tertre duquel émergeait le haut des cadres de portes de trois prasats. Ce tertre, entouré d'un fossé, est prolongé à l'Est par une langue de terre formant chaussée. Un nouveau tertre plus petit se trouve dans l'axe Est-Ouest de la levée de terre principale. L'ensemble se termine à l'Est par les limites d'un grand bassin. Le débroussaillage fait, nous pouvions lire le plan : il s'agit d'une plate-forme sur laquelle se trouvent placés cinq tours, trois en avant et deux en arrière, les portes des tours arrière se trouvant dans l'axe des espaces laissés entre les trois tours avant. Voir photo n° 7636.

Après un premier relevé succinct nous pouvons donner les mesures approximatives suivantes :

- dimensions des tours : 3 m 00 x 3 m 00
- distance d'axe de porte à axe de porte des tours côté Est : 3 m 50
- distance de la face Est des trois tours avant à la face Est des deux tours arrière : 3 m 80
- toutes ces tours sont en briques de module : 0,05 x 0,16 x 0,24
- des moulures se dessinent sur le soubassement d'une hauteur de : 0,55
- les cadres des portes sont en grès, leur hauteur de passage est très bas : 1, 15 de moyenne
- des colonnettes en grès (photo n° 7637) viennent flanquer les portes que surmontent des linteaux également en grès (photos n° 7638 et 7639)

Le dégagement de ces cinq prasats a été effectué facilement en creusant une première tranchée sur le côté Est des trois premières tours, du haut des cadres de portes jusqu'à leurs seuils. Coupant ensuite perpendiculairement à cette première tranchée, nous avons progressé vers l'Ouest en contournant les tours, les déblais étant évacués sur les

côtés Nord et Sud du tertre. Après dégagement complet des cinq tours, nous avons pu constater que le prasat arrière Nord n'avait pas été achevé, en effet aucun mur de briques ne s'élève pour le délimiter et les jambages de la porte d'accès ont été laissés très frustes.

Il sera joint au rapport de Mars un plan détaillé des cinq prasats avec la position des pièces dégagées.

### XII. ENTRETIEN & DIVERS :

Comme au cours du mois précédent, l'équipe du caporal Van Tan s'est consacrée au dégagement des terres se trouvant devant la terrasse du Roi Lépreux, côté Ouest (voir photo n° 7640).

L'entretien de l'ensemble des monuments a été assuré par l'équipe du caporal Yaing Sem et par le restant de l'équipe du caporal Van Tan.

L'équipe du caporal Kdep Mar après avoir coupé les branches de l'arbre abattu à l'Est du gopura III Sud du Baphuon, tronçonne à la machine les parties de l'arbre inutilisables en bois d'oeuvre, ce bois stocké sera fendu et transformé en bois de chauffage.

Afin de marquer nos chantiers, nous avons confectionné des plaques écrites en Khmer et en Français. Un écusson placé en haut et à gauche de la plaque a été étudié soulignant la collaboration cambodgienne et française (photo n° 7641).

### XIII. TROUVAILLES, Prasat Don Ap :

Les premiers sondages nous ont permis de dégager :

- près de la porte du prasat Sud-Est : en haut-relief, un vishnu dressé, adossé à une stèle. L'ensemble en grès repose sur un socle à tenon. La hauteur, du niveau des pieds au haut de la stèle est de 0 m 64. Cette pièce (photo n° 7642) a été enregistrée sous le n° 4781.
- à l'intérieur de la tour milieu côté Est : un buddha sur naga avec tenon, en grès jaune, en bon état de conservation (photo n° 7643). Hauteur de la statue sans le tenon : 0 m 50. Cette pièce a été enregistrée sous le n° 4784.
- à l'intérieur de la même tour milieu côté Est et devant le buddha décrit ci-dessus : une statue en grès de Civa et Parvati; celle-ci, assise sur la cuisse gauche de Civa, vient poser sa main droite sur l'épaule gauche de son compagnon dans un gracieux mouvement du bras (photo n° 7644). La tête de Parvati manque.
- la tête de Civa qui fut trouvée quelques jours plus tard est en grès plus foncé par rapport au reste du corps, résultat d'un milieu de conservation différent. Cette belle tête a les yeux, paupières et

pupilles, indiqués au trait, les lèvres sont doublées au trait, une moustache indiquée de même s'échappe en sinusofide de chaque côté du nez, la coiffure, très nettement délimitée, est formée de toutes petites tresses rassemblées sur le haut du crâne en un chignon tenu par un collier formé de grains ovales quadrillés, sur le haut du chignon est posée une fleur de lotus à quatre pétales.

L'ensemble de la statue a été enregistré sous le n° 4785.

- à environ 1 m à l'Est de la porte de la tour Sud arrière : un linga et snanadroni ont été dégagés, en grès noir très dur, l'état de conservation est très bon, hauteur snanadroni et linga en place : 0 m 90, enregistré sous le n° 4782.
- placés directement sous le bec d'écoulement du snanadroni se trouvait une petite cuve en grès jaunâtre de 0 m 23 de hauteur et de 0 m 43 de diamètre extérieur, sur une partie du rebord intérieur se trouve un personnage en prière (photo n° 7645). Cette pièce a été enregistrée sous le n° 4783.
- une trinité bouddhique en grès jaune, assez érodée, de hauteur : 0 m 25 enregistrée sous le n° 4786.

#### XIV. VISITEURS :

Au cours du mois les monuments ont reçu la visite de :

- Sa Majesté le Roi du Cambodge
- M. Platt, Directeur de la Société Shell, et Madame
- S.A.R. le Prince Diskul
- M. Daridan, Haut-Commissaire Adjoint en Indochine
- M. Malleret, Directeur de l'E.F.E.O.
- M. Gabriel Robinet et M. Jean-Marie Garraud, Journalistes Parlementaires du "Figaro"
- M. le Général d'Armée, Haut-Commissaire en Indochine, Paul Ely et Madame accompagnés du Général Agostini et Madame, du Lieutenant-Colonel de Rougemont et Madame, du Lieutenant-Colonel Debras, du Capitaine Moraglia et Madame.

Siemreap, le 15 mars 1955

Le Conservateur des Monuments  
d'Angkor,